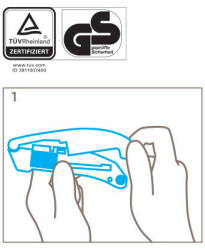
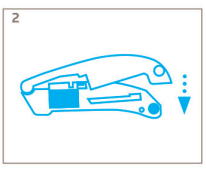
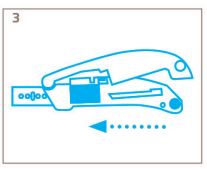
SECUPRO MAXISAFE







(D) SICHERHEITSMESSER MIT VOLLAUTOMATISCHEM KLINGENRÜCKZUG FÜR RECHTS- UND LINKSHÄNDER.

Die Klinge verschwindet nach dem Schneiden oder bei versehentlichem Abrutschen in Sekundenbruchteilen im Griff – selbst wenn Sie den Schieber festhalten. Zum Klingenwechsel einfach den Knopf am Griffende drücken und die obere Griffhälfte aufklappen. (Achtung: Die Rückzugsfedern dürfen nicht überdehnt werden!) Dabei das Messer mit der linken Hand im vorderen Griffbereich halten, wegen der Verletzungsgefahr aber auf keinen Fall im Bereich des Klingenschlitzes (Abb. 1). Den Klingenträger in Pfeilrichtung zuerst nach unten drücken und dann vorsichtig nach vorne schieben (Abb. 2+3). Die Klinge wenden oder wechseln. **Der vollautomatische Klingenrückzug ist nur bei 100%ig nach vorne geschobenem Schieber gewährleistet.** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird! Weitere Informationen unter www.martor.de

(GB) SAFETY KNIFE WITH FULLY AUTOMATIC BLADE RETRACTION FOR RIGHT AND LEFT HANDERS.

The blade retracts back in a split second into the handle the moment the cut is completed and/or the knife gets out of control - even if the user`s thumb is still holding on to the slider. Blade change: Get a firm grip of the cutter, depress the unlock button and open the top half of the handle. (Important: Never overstretch the retract springs!) Caution: Keep clear of the blade outlet! (fig. 1). Push the slider down and forward in direction of the arrow (fig. 2+3). Reverse and turn the blade or replace it. **The pusher must be all the way forward for the safety mechanism to respond properly.** To keep the fully automatic safety function active, it is important to ensure that the knife is clean and free from any material residue at any and all times! For further product information see www.martor.com

(F) COUTEAU DE SÉCURITÉ AVEC RÉTRACTION AUTOMATIQUE DE LA LAME. POUR DROITIERS ET GAUCHERS.

En fin de coupe ou en cas de dérapage, un ressort rétracte, en une fraction de seconde, automatiquement la lame dans le manche, même si l'utilisateur maintient le curseur. Pour changer la lame, il suffit d'enfoncer le bouton situé à l'extrémité du manche, et de déplier la moitié supérieure du manche. (Attention: Les ressorts de rétraction ne doivent pas être allongés!) Pendant cette opération, maintenez l'avant du manche avec la main gauche (attention: en raison du risque de blessure, évitez la zone de sortie de la lame – voir repr. 1). Enfoncez d'abord le curseur en suivant la direction de la flèche, puis coulissez le vers l'avant (repr. 2+3). Retournez ou changez la lame. **Le fonctionnement du mécanisme de sécurité n'est garanti que si le curseur est poussé jusqu'à sa butée.** Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement les restes de matières éventuellement déposées à l'intérieur du couteau. Vous trouverez des informations complémentaires et les instructions filmées sous www.martor.com

(E) CUCHILLO DE SEGURIDAD CON RETRACCIÓN COMPLETAMENTE AUTOMÁTICA DE LA HOJA PARA DIESTROS Y ZURDOS.

La hoja cargada por resorte desaparece inmediatamente dentro del mango una vez terminado el proceso de corte o en caso que se desvie accidentalmente – aun cuando el usuario retuviera la corredera de la hoja. Para cambiar la hoja basta con que se apriete el botoncito dispuesto en el extremo del mango y que se abra rebatiendo la mitad superior del mismo. (Importante: ¡NUNCA ESTIRE con fuerza el resorte retráctil!) El cuchillo se debe tener con la otra mano en la zona delantera del mango. (Atención: no posicionar la mano en la zona de salida del cuchillo porque existe el peligro de lesionarse; véase ilustración 1). Empujar primero la corredera en la dirección de la flecha hacia abajo y seguidamente hacia adelante (ilustración 2+3). Darle vuelta a la hoja o cambiarla. **El mecanismo de seguridad sólo puede funcionar perfectamente si la corredera está completamente extendida.** Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! Para más información sobre este producto y un video guía para el usuario vea: www.martor.com

(NL) VEILIGHEIDSMES MET FULLY AUTOMATIC BLADE RETRACTION VOOR RECHTS EN LINKSHANDIGEN

Door het veersysteem verdwijnt het mesje supersnel in de houder na het snijden of tijdens het uitschieten van het mes, zelfs als de schuif wordt vastgehouden. Voor het verwisselen van de mesjes kan éénvoudig de knop aan het einde van de houder worden ingedrukt zodat de bovenste helft kan worden opengeklapt. (Let op: Inwendige veren mogen nooit verlengd worden!) Hierbij moet u het mes met de linker hand in het midden van de greep vasthouden. Let op: Om snijwonden te voorkomen niet in de buurt van het mesje vasthouden, (zie afb. 1). De schuif in de richting van de pijl naar beneden drukken en dan naar voren schuiven (afb. 2+3). Het mesje omdraaien of verwisselen. **Het veiligheidsmechanisme is uitsluitend bij 100 % uitgeschoven schuif gewaarborgd.** Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Meer informatie vind u onder www.martor.com

(I) COLTELLO DI SICUREZZA INTELLIGENTE PER CHI USA ABITUALMENTE LA MANO DESTRA E PER MANCINI

Dopo l'operazione di taglio o se si scivola accidentalmente, la lama caricata a molla scompare automaticamente in frazioni di secondo nell'impugnatura - anche se l'utilizzatore tiene fermo il cursore. Per sostituire la lama premere semplicemente il bottone che si trova sull'estremità dell'impugnatura ed aprire la metà superiore del manico. (Attenzione: le molle di richiamo non devono essere sforzate!) Durante l'operazione tenere il coltello con la mano sinistra nella zona di presa anteriore (Attenzione: non tenere nella zona di uscita della lama per pericolo di ferimento, vedi ill. 1). Premere il cursore in direzione della freccia, prima verso il basso e poi in avanti (ill. 2 + 3). Invertire o sostituire la lama. **Il meccanismo di sicurezza è garantito soltanto se il cursore viene spinto in avanti al 100%.** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è neccessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiale rimasti depositati. Troverete ulteriori informazioni su www.martor.com

(TR) NORMAL KESME İŞLEMLERİ İÇİN TASARLANMIŞ UZUN UÇLU GÜVENLİ BIÇAK.

Yay destekli kesici uç, kesim işlemi tamamlandığında, kullanıcının baş parmağının itici tuş üstünde olmasına bakmaksızın otomatik olarak hızla içeri girer! Bıçak değişimi: Bıçağın arka ucundaki düğmeye basıp bıçağın üst kısmını yukarı kaldırın. (Önemli: ASLA bıçak yaylarını çekip uzatmayın!). UYARI: Kesici kenarlara temas etmeyin! (Fig. 1). Iticiyi aşağı indirip ok yönünde itin (Fig. 2+3). Kesici ucun yönünü çevirin ya da ucu yenisiyle değiştirin. **Bıçak ucu iticisi, emniyet mekanizmasının düzgün çalışması için ilerde olmalıdır.** Otomatik güvenlik işlevinin tamamen aktif olması için, kesici ucun her zaman temiz ve artıksız olması gerekir.

(PL) NÓŻ BEZPIECZNY Z AUTOMATYCZNIE CHOWAJĄCYM SIĘ OSTRZEM DLA OSÓB PRAWO I LEWORĘCZNYCH.

Po utracie kontaktu z przecinanym materiałem ostrze automatycznie w ułamkach sekundy schowa się do rękojeści. Sprężynowy mechanizm bezpieczeństwa działa nawet w przypadku przytrzymania suwaka ostrza w pozycji wysuniętej. Aby wymienić ostrze należy wcisnąć przycisk znajdujący się na końcu rękojeści i unieść jej górną połowę. (Uwaga: nie rozciągać sprężyn mocujących!) Wykonując tą czynność należy lewą ręką przytrzymać rękojeść w okolicy suwaka a prawą ręką podnieść obudowę do góry. Uwaga: z powodu ryzyka urazu nie trzymać noża w okolicach wysuwu ostrza (Fot. 1). Suwak najpierw przycisnąć w dół zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę a następnie ostrożnie wysunąć do przodu (Fot. 2+3). W tej pozycji ostrze można obrócić lub wymienić na nowe. **Mechanizm bezpieczeństwa zadziała tylko gdy suwak ostrza będzie wysunięty w 100%.** W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów! Więcej informacji znajduje się na www.martor.com

(H) EZ BIZTONSÁGI VÁGÓSZERSZÁM – JOBB ÉS BALKEZESEK-NEK EGYARÁNT.

A rugóvezérelt penge azonnal villámgyorsan visz-szaugrik a nyélbe, mihelyt a vágás befejeződött, illetve a penge már nem érintkezik a vágandó felülettel – még akkor is, amikor használója nem veszi le ujját a kapcsolóról. Pengecsere: Fogja meg erősen a kés nyelét és nyomja be a gombot, majd emelje fel a nyél felső részét. FONTOS: A pengekimenetet hagyja szabadon. (1 kép) Nyomja a piros reteszt először lefelé, majd előre! (2+3 kép) Fordítsa meg, vagy cserélje ki a pengét! Húzza vissza, majd nyomja le a reteszt és csukja vissza a felső részt – kattanásig! **Figyelem: Az automata visszahúzó mechanizmus csak teljesen kinyomott és az anyaggal erőteljesen érintkező pengével lép működésbe.** A biztonsági funkció zavartalan működése érdekében mindig tartsa tisztán a pengét és lerakódásoktól mentesen a pengejáratot! További termékinformációért és a működést bemutató tájékoztatóért keresse fel honlapunkat: www.martor.com

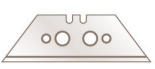
(CZ) BEZPEČNOSTNÍ NŮŽ S PLNĚ AUTOMATICKÝM ZATAŽENÍM ČEPELE PRO PRAVÁKY A LEVÁKY.

Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepele zpět do rukojeti a to i v momentě, kdy se nůž vymkne kontrole. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepele: Uchopte pevně držadlo nože, stlačte odemykací tlačítko a otevřete horní polovinu držadla. Důležité: Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte prostor okolo čepele stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šipky! (obr. 2 a 3). **Otočtě nebo vyměňte čepel! Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tlačit čepel stále vpřed!** Pro zachování automatických bezpečnostních fukcí nože je důležité zajistit, aby nůž byl stále čistý bez zbytků řezaných materiálů.

Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Teknik Özellikler | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti

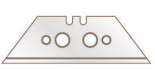
Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Materiali principali di taglio | Ana kesme malzemeleri | Główne cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál

SECUPRO MAXISAFE NO. 101899
SECUPRO MAXISAFE NO. 101800*



NO. 99 0,63 mm

SECUPRO MAXISAFE NO. 101803



NO. 199 0,63 mm, inox

SECUPRO MAXISAFE NO. 101806
SECUPRO MAXISAFE NO. 101860*

NO. 60099 0,63 mm

SECUPRO MAXISAFE NO. 101898
SECUPRO MAXISAFE NO. 101801*

NO. 98 0,63 mm

* Metallkappe | Metal base | Embout métallique | Metalen kapje | Base metálica | Cappuccio in metallo | Metal kısım | Metalową osłoną | Fémkierősítéssel

Zubehör | Accessories | Accessoire | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství

NO. 9920

NO. 9810

NO. 108000

Service-Partner:
www.martor.com/partner

(D) SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

ENJOY SAFETY
MADE IN SOLINGEN

SETON

(GB) SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un disfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

(NL) VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij MARTOR verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

(I) INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemi olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesini de sağlayınız. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemini sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle ilgili bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych Stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késeket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiájával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenül. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserepengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gonddal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párásodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používaní Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. Před použitím se seznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezaným materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele! Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužíváte-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

ANL-960520 | 07.2017 | Änderungen vorbehalten. | Right to effect technical changes reserved.